

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Comité des services des Loisirs et de la Culture
Recreation and Culture Services Committee

Le mercredi 11 février 2015
Wednesday, February 11, 2015

15h00
3:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Daniel Lalonde, Yves Paquette
Jeanne Charlebois, mairesse et membre ex-officio/Mayor and ex-officio member

Personnes-ressources/Resource persons

Gérald Dicaire, surintendant des bâtiments municipaux / Municipal
Building Superintendent
Denise Robitaille, secrétaire administrative / Administrative Secretary

1. Ouverture de la réunion

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu de déclarer ouverte cette
réunion à 15h05.

Adoptée.

Opening of the meeting

Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that this meeting be declared
opened at 3:05 p.m.

Carried.

Réunion du Comité des services des Loisirs et de la Culture – le 11 février 2015
Meeting of the Recreation and Culture Services Committee – February 11, 2015

Page 2

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel
que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that the agenda be adopted
as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

4. Visiteur

**4.1 Madame Alexandra Nantel-Soucy, réf. :
Piscine**

Madame Nantel-Soucy adresse le Comité
concernant des idées pour la piscine.

5. Loisirs

5.1 Frais non-résidents de 80\$

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu que Madame Denise
Robitaille soumette un rapport à une réunion
ultérieure du Comité des services des
Loisirs et de la Culture en ce qui concerne
les frais non-résidents à compter du 1^{er}
septembre 2015.

Adoptée.

Disclosures of conflicts of interest

None.

Visitor

Mrs. Alexandra Nantel-Soucy, Re: Pool

Mrs. Nantel-Soucy addresses the
Committee concerning ideas for the pool.

Recreation

Non-resident fee \$80

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that Mrs. Denise Robitaille
submit a report to a subsequent meeting of
the Recreation and Culture Services
Committee concerning non-resident fees
starting September 1st, 2015.

Carried.

5.2. Bonnets de bain

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu qu'à compter du 1^{er} septembre 2015, que le port du bonnet de bain soit recommandé et non-exigé.

Adoptée.

Bathing Caps

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that starting September 1st, 2015, the bathing caps be recommended and not required.

Carried.

5.3 Association du hockey mineur de Hawkebury, réf. : Proposition

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu de réserver la patinoire n° 1, la surface de béton n° 2 et la salle communautaire à l'Association du hockey mineur de Hawkesbury sans frais pour une journée promotionnelle en avril.

Adoptée.

Hawkesbury Minor Hockey Association, Re: Proposal

Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved to reserve the ice rink #1, the concrete surface #2 and the community hall to the Hawkesbury Minor Hockey Association at no charge for a promotional day in April.

Carried.

5.4 Tournoi de hockey Industriel, réf. : Tarif de location

Pour information.

Industrial Hockey Tournament, Re : Rental rate

For information.

6. Activités sportives

Aucune.

Sports activities

None.

7. Parcs

Aucun.

Parks

None.

Réunion du Comité des services des Loisirs et de la Culture – le 11 février 2015
Meeting of the Recreation and Culture Services Committee – February 11, 2015

Page 4

8.	<u>Culture</u>	<u>Culture</u>
	Aucun.	None.
9.	<u>Questions / Commentaires</u>	<u>Question / Comment period</u>
	Aucune.	None.
10.	<u>Divers</u>	<u>Various</u>
	Aucun.	None.
11.	<u>Huis-clos</u>	<u>Closed meeting</u>
	Aucun.	None.
12.	<u>Ajournement</u>	<u>Adjournment</u>
	Proposé par Daniel Lalonde avec l'appui d'Yves Paquette	Moved by Daniel Lalonde Seconded by Yves Paquette
	Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 17h15.	Be it resolved that the meeting be adjourned at 5:15 p.m.

Adoptée.

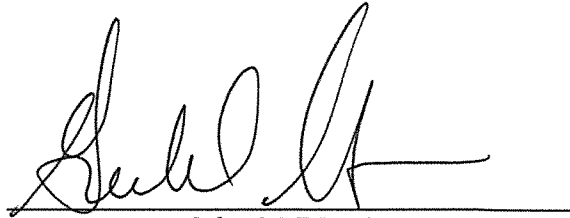
Carried.



André Chamillard
Président / Presiding Officer

4/03/2015

Date



Gérald Dicaire
Surintendant des bâtiments municipaux /
Municipal Building Superintendent

20/2/15

Date